

CARTES DE VOEUX

Comme chaque année, vous trouverez des CARTES DE VOEUX et CALENDRIERS en faveur des enfants abandonnés de Naples ; le Centre International pour la Protection des Animaux ; la Ligue Suisse pour la Protection de la Nature, auprès de Mlle E. ISELI / DD Lab. 53 1-037.
VENTE ENTRE 12h. 30 et 13h. 30 EXCLUSIVEMENT.

UNICEF - EN SOUHAITANT DU BONHEUR, DONNEZ-EN !

Comme les années précédentes, les personnes intéressées peuvent se procurer des cartes de vœux UNICEF. Ces cartes sont disponibles au Bureau de Location de l'Association.

MAISON DE LA JEUNESSE - 3, rue Général Dufour -

"LE PRESTIGE DE PARIS" évocation historique du vieux Paris. Conférence par Monsieur Marcel HAEGLER. VENDREDI 8 DECEMBRE 1967 à 20h. 30. Prix : Fr 3.-
 Fr 2.- (Etudiants)

Devant la menace de destruction, le Conférencier, très assimilé à Paris, tentera de définir son Prestige et évoquera le Vieux Paris.

Clubs

CLUB HIPPIQUE - ESCALADE AU MANEGE DE MEYRIN, SAMEDI 9 DECEMBRE 1967 -

Le Week-End des 2/3 décembre (épreuves de dressage) étant une affaire sérieuse, le Comité a pensé que vous aurez besoin de vous "décontracter" la semaine d'après en venant tout aussi nombreux fêter l'Escalade ! Toutes les propositions de présentations individuelles ou par groupes seront accueillies avec grand plaisir. Déployez donc des trésors d'ingéniosité et faites part de vos idées à Alain JAGGI, tél. 41 49 53.

CLUB DE RUGBY

Un match est prévu pour le 2 DECEMBRE 1967 à 15h. sur le terrain d'Annemasse. Les personnes intéressées sont priées de prendre contact avec C. ROUILLER / FIN / 3437.

ENGLISH BOOK CLUB

The Annual General Meeting of the CERN ENGLISH BOOK CLUB will take place on TUESDAY 12th DECEMBER in SALLE "A". Beginning at 17.45 sharp. Light refreshments will be available. It is hoped that as many members as possible will attend this important meeting.

AUTOMOBILE CLUB - CAR-CLUB

COMITE : Le Comité 1968 de l'A.C.C. a été constitué de la façon suivante :

The A.C.C. Committee for 1968 has been composed as follow :

Président	U. JOHNSEN / PE
Vice-Président	P. FOGLI / PE
Trésorier	M. THEVENON / TC
Secrétaire	W. VERLOOVEN / DI
Responsable de la station	M. ANGELOZ / SB
Responsable des activités sportives	J. BRUDERLEIN / SB

STATION DE LAVAGE :
CAR WASHING STATION

Comme chaque année, la station de lavage sera fermée à partir du vendredi 1er décembre. Elle sera réouverte dès que les conditions atmosphériques le permettront. Profitant de cette fermeture annuelle pour faire procéder à l'exécution de travaux divers, le Comité prie les membres de l'A.C.C. de ne pas immobiliser leur véhicule, pour une raison quelconque, sur l'emplacement de la station

As usual, the car-washing station will be closed from Friday, December 1st. It will be reopened as soon as weather conditions allow. Profiting from this closure to carry out various tasks, the Committee requests Club Members not to leave their vehicles immobilized, for any reason, on the site.

SKI-CLUB CERN

WEEK-END DU SKI-CLUB - Si vous aimez le beau ski, le soleil et la bonne ambiance, vous serez certainement comblé par le WEEK-END DU SKI CLUB, qui aura lieu du 1er au 4 février 1968, à VAL D'ISERE. Nous ne pouvons accepter que 80 personnes qui se partageront 2 hôtels de même classe. Il va de soi, que seuls les premiers inscrits pourront être acceptés. Les inscriptions seront ouvertes dès le LUNDI 4 DECEMBRE, par bulletins de versement postal. PRIX : Fr 183.-
 (Voir détails dans le Bulletin No 47). par personne

COURS DE SKI - Les inscriptions aux cours sont maintenant closes et nous espérons pouvoir commencer les cours le SAMEDI 9 DECEMBRE au Col de La Faucille (Mont-Rond). Tous les membres inscrits recevront une convocation avec l'heure et la date précises. Pour les informations de dernière minute, une permanence est ouverte tous les vendredis, de 16h. 45 à 18h., dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel (Baraque Wilson).

DIVISION DES FINANCESPaiement des salaires

Nous vous rappelons que les prochains salaires seront réglés les : 13,14 et 15 décembre 1967.

Pour l'année 1968, les dates de paiement des salaires ont été fixées comme suite :

Janvier	22 - 23 - 24	Juillet	22 - 23 - 24
Février	21 - 22 - 23	Août	21 - 22 - 23
Mars	20 - 21 - 22	Septembre	18 - 19 - 20
Avril	22 - 23 - 24	Octobre	22 - 23 - 24
Mai	20 - 21 - 22	Novembre	20 - 21 - 22
Juin	19 - 20 - 21	Décembre	16 - 17 - 18

CAISSE D'ASSURANCESElections 1968

Les élections de la Caisse d'Assurances auront lieu au cours des deux prochaines semaines. Un membre du Comité de Gestion et un suppléant sont sortants et devront être remplacés ou ré-élus.

Les renseignements concernant la procédure des élections, ainsi qu'un formulaire de proposition de candidature ont été distribués.

Les membres de la Caisse désireux de proposer un candidat devront renvoyer ce formulaire dûment rempli et signé par le candidat désigné, au plus tard le mercredi 6 décembre à midi.

Une fois la liste des candidats établie, les bulletins de vote seront distribués à tous les membres de la Caisse. Ils devront être renvoyés à l'Administration de la Caisse d'Assurances, au plus tard le vendredi 15 décembre 1967 à midi.

STAFF INSURANCE SCHEMEElections 1968

The Staff Insurance Scheme elections will take place during the next two weeks. One member of the Management Board and one deputy Member will retire from the Board and will be replaced or re-elected as the case may be.

Details of the procedure covering the elections, along with a form inviting nomination for candidature, have been distributed.

Members of the Staff Insurance Scheme who wish to nominate a candidate should make sure that these forms, duly completed and signed by the nominee are returned to the Administration of the Scheme, not later than Wednesday 6 December at midday.

Once the list of candidatures has been established, ballot papers will be sent to all Members of the Scheme. Ballot papers should be returned to the Administration of the Scheme, not later than Friday 15 December 1967 at midday

SOCIETE DE BANQUE SUISSE

Agence du CERN

AVIS A NOTRE CLIENTELE

Sachant par expérience que nous pouvons compter sur la compréhension de nos clients, nous ne doutons pas qu'ils acceptent la nécessité où nous nous trouvons de fermer nos guichets à 16.30 heures au lieu de 17.30 heures à partir du 1er décembre 1967.

Cette décision nous est imposée par l'exécution de certains travaux pour lesquels il est indispensable de libérer nos caissiers du service des guichets au moins une heure par jour. Or nous constatons que c'est précisément de 16.30 heures à 17.30 heures que la fréquentation de nos guichets est la plus faible.

Nous sommes évidemment conscients des difficultés que ce changement d'horaire va créer à certains de nos clients; nous nous en excusons et les remercions de leur bonne volonté.

Cette mesure ne comportera pas d'ailleurs que des inconvénients puisqu'elle nous permettra d'ouvrir nos trois guichets pendant le reste de la journée, sauf pendant l'heure du déjeuner de 12.00 heures à 14.00 heures où un seul guichet sera ouvert, et d'assurer une mise à jour des comptes beaucoup plus rapide.

Les heures d'ouverture actuelles seront maintenues pour le paiement des salaires (de 8.30 heures à 17.30 heures sans interruption).

Les cas d'urgence survenant en dehors des heures d'ouverture des guichets pourront être réglés en téléphonant au 2791 et il pourra toujours être fait appel à notre Bureau de change de la rue du Mont-Blanc qui est ouvert jusqu'à 20.00 heures.

SECTION DES MAGASINSA vendre au Personnel :

1 table en bois
 1 bac en tôle soudée
 Tuyaux en plastique rigide
 Divers tuyaux en caoutchouc et en plastique
 Tubes fluorescents usagés : 20 W
 Matériel électrique et électronique divers

Ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs, après 16 heures, dans le hall de stockage, côté bâtiment Transport.

A vendre aux Divisions :

Liste numéro 52

Boîtes en carton neuves pour films :
 18 x 18 cm

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tél. 2732 - 3437.

Chef des Magasins

STORES SECTIONFor sale to CERN Staff :

1 wooden table
 1 steel bin
 Rigid plastic tubing
 Various rubber and plastic tubing
 Used fluorescent tubing : 20 W
 Various electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served" basis after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport Side.

For sale to Divisions :

List number 52

New cardboard boxes for films :
 18 x 18 cm

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel. 2732 - 3437.

Head of Stores

OBJETS TROUVES EN NOVEMBRE 1967

Tél. 2200

7.11.67 un bouton de manchette
 13.11.67 un couteau
 13.11.67 une écharpe
 14.11.67 un gant
 22.11.67 un foulard en soie
 22.11.67 un gant
 25.11.67 une somme d'argent

Trouvé : Bâtiment 53
 Labo 13
 Bureau PTT
 NPA
 Salle du Conseil MB
 Bureau PTT
 Entrée IBM

PIOVISITES COMMENTEES DU CERNGUIDED TOURS OF CERN

Samedi/Saturday, 9 décembre/December

9.30
 14.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

Français - French
 Français - French

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

Information au
 SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786
 Dernier délai d'insertions:
 Mercredi 17.30

Information to
 PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786
 Deadline for insertions:
 Wednesday 17.30